

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 20

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Extrait du procès-verbal  
des débats du Comité  
le 5 mai 1906, à 10 heures du matin  
à l'Hôtel Baur au Lac, Zurich.**

Sont présents:

M. F. Morlock, président;  
M. J. Boller, vice-président;  
M. C. Kräck, suppléant;  
M. E. Mecklin, " ;  
M. O. Amsler, secrétaire.

Excusé: M. F. Wegenstein, pour cause de maladie.

**Débats.**

1<sup>er</sup> Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

2<sup>o</sup> **Assemblée générale.** Vu les fêtes d'inauguration de la ligne du Simplon, qui auront lieu dans la dernière semaine de mai et la première quinzaine de juin, l'assemblée générale est fixée pour le samedi 16 juin, à 10<sup>1/2</sup> heures du matin et la séance préliminaire du Conseil de surveillance pour vendredi le 15 juin à 5 heures de l'après-midi. Nous avons lieu de remercier la ville de Berne qui, de la manière la plus aimable, a mis la salle du Grand Conseil à notre disposition pour l'assemblée générale. La séance du Conseil de surveillance aura lieu au Bernerhof. Le programme de fête élaboré par la Société des Hôteliers à Berne, a été accepté et sera publié pour la première fois dans la Revue du 19 mai.

Les rapports annuels du Comité, du Bureau central et de l'École professionnelle sont lus et adoptés avec quelques adjonctions, de même que les différents comptes, ces derniers toutefois à la réserve du rapport des vérificateurs des comptes qui n'est pas encore arrivé. Puis on établit le budget pour 1906/1907.

Voici les questions à l'ordre du jour de l'assemblée générale:

- 1<sup>o</sup> Rapport annuel, comptes de l'année et budget;
- 2<sup>o</sup> Nomination des vérificateurs des comptes;
- 3<sup>o</sup> Rapport et motion relatifs à la question de la propagande et révision de l'art. 14 des statuts;
- 4<sup>o</sup> La question du renchérissement des vivres et son influence sur les prix d'hôtels.

5<sup>o</sup> Communications et imprévu;

6<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Suit une discussion nourrie sur les points 4 et 5 et l'on fixe les propositions à faire au Comité de surveillance à ce sujet, ainsi que sur la manière de fixer la contribution des buffets de gares à la Société.

3<sup>o</sup> **Exposition de Milan.** Le secrétaire rapporte sur l'état actuel de la propagande organisée à Milan, de concert avec les C. F. F. et d'autres groupes d'intéressés et fait part au Comité des obstacles suscités par la maison d'annonces Max Frank, qui a montré si peu de bonne volonté dans sa manière d'agir. Les représentants des groupes intéressés se réuniront à Milan le 12 de ce mois, et le Comité charge le secrétaire de défendre les intérêts de la Société aussi énergiquement que possible. Celui-ci fait part de son intention de profiter de cette occasion pour faire le voyage d'affaires projeté aux Lacs italiens et dans le Tessin, ce qui a l'approbation du Comité.

4<sup>o</sup> **Almanach des bains.** La Société bâloise suisse projette d'édition un almanach des stations balnéaires et climatériques de la Suisse à l'instar de celui de l'Allemagne. Elle prie notre Société de bien vouloir soutenir cette œuvre pécuniairement. Le Comité se déclare prêt à examiner la chose, mais veut attendre, pour se prononcer, les décisions prises par la Société sur la question de la propagande pour remettre éventuellement aussi cette affaire à la commission de propagande.

5<sup>o</sup> **Apprenti de bureau.** Le travail qui incombe au Bureau central augmentant toujours plus et les affaires obligeant son chef à s'absenter souvent, ce qui fait que les autres employés sont surchargés d'ouvrage, le Bureau demande l'autorisation d'engager un apprenti de bureau. L'autorisation est accordée et l'avant-projet du contrat est approuvé.

6<sup>o</sup> **Membres.** Le secrétaire fait remarquer qu'il y a des membres qui ne paient que pour une maison, tandis qu'ils possèdent plusieurs maisons qui toutes bénéficient des avantages que leur procure la Société: formulaires de certificats, de contrats, rabais sur les annonces, etc. Le Comité décide d'astreindre tous les membres à indiquer toutes leurs maisons avec le nombre de lits. De même il n'est pas admissible qu'un membre qui est en même temps tenantier d'un hôtel et d'un buffet de gare ne paie de contribution que comme propriétaire d'hôtel, dorénavant, dans ce cas, le membre figuera au contrôle des membres avec deux maisons.

7<sup>o</sup> **Dictionnaire géographique de la Suisse.** Le Comité a pris un arrangement avec l'éditeur de ce magnifique ouvrage national qui paraît en édition de luxe, afin qu'il soit cédé aux membres de notre Société pour 1/3 du prix de vente, car ce livre ne devrait manquer dans aucune bibliothèque d'hôtel. Dans le courant de ce mois, le Bureau central enverra aux membres un exemplaire à l'examen, avec circulaire et liste de souscription. Le Comité recommande chaleureusement à tous les membres l'usage largement de cette faveur, dans l'intérêt bien compris de leurs hôtes.

Clôture de la séance à 4 heures.

Le président: **F. Morlock.**

Le secrétaire: **O. Amsler.**

**Statistisches aus dem Hotelier- und Wirtsberufe.**

Vor uns liegt der vom eidg. statistischen Bureau herausgegebene Auszug aus dem III. Band der Ergebnisse der eidg. Volkszählung 1900, die Bevölkerung der Schweiz nach ihrem Berufe. Da finden wir eine Rubrik „Gasthöfe und Wirtschaften aller Art“ mit den statistischen Zahlen der in dieser (unter Handel eingereihten) Berufsart beteiligten Personen. Aus der Bezeichnung ist zu erssehen, dass das Hotelwesen nicht speziell unter- und ausgeschieden, sondern in Verbindung mit den Wirtschaften aller Art behandelt ist. Unsern Zwecke würde eine solche Unterscheidung allerdings besser dienen, als die Zusammenfassung des gesamten Wirtschaftswesens. Aber auch innerhalb dieser weitgezogenen Grenze ergeben sich Zahlen, die eine deutliche Sprache reden. Es ist ja klar, dass der dabei beigebrachte Prozentsatz der speziell im Hotelgeschäft arbeitenden Personen ein ansehnlich hoher ist, entsprechend der immer mehr sich entwickelnden Branche und ihrer wachsenden Bedeutung. Eine bestimmte Zahl vermögen wir natürlich dafür nicht herauszukonstruieren, sondern müssen es dem darin mehr oder weniger versierten Leser überlassen, sich darüber Rechenschaft zu geben. Immerhin wollen wir nicht unterlassen, einige Zahlen des statistischen Bureaus hier zu reproduzieren.

Berufsangehörige in „Gasthöfen und Wirtschaften aller Art“ sind für die ganze Schweiz 84,485 verzeichnet, wovon 30,605 männliche und 53,880 weibliche Personen. Als unmittelbare (erwerbstätige) Berufsangehörige werden im Ganzen 19,962 männliche und 30,847 weibliche Personen aufgeführt, wovon im eigenen Geschäfte 10,602 männliche neben 3357 weiblichen. Als Direktoren, Leiter, technischen und kaufmännischen Bureaupersonal arbeiten 1004 männliche und 7326 weibliche Kräfte. Diese dienen wohl meistens der Hotebranche. Unmittelbar im Berufe tätige Berufsarbeiter sind 4437 männliche und 14,367 weibliche Geschlechter, Hofsarbeiter und Geschäftsgesinde 2982 männliche und 4161 weibliche, Lehrlinge 384 männliche und 249 weibliche. Als hilfende Familienangehörige unter den Erwerbstätigen sind 756 männliche und 9787 weibliche Personen bezeichnet.

Mittelbare Berufsangehörige, also nicht direkt erwerbstätig, sind es im Ganzen 10,643 männlichen neben 23,033 weiblichen Geschlechtern, die Haushaltung besorgende Familienglieder 18 männliche, 8924 weibliche, Dienstboten 30 männliche, 3010 weibliche, erwerblose Erwachsene 622 männliche, 672 weibliche.

Unter den unmittelbaren Berufsangehörigen sind von den 19,962 männlichen 4043 Ausländer, von den 30,847 weiblichen 5696.

Die einzige Zahlen des eidg. statistischen Bureaus. Wir wollen uns die Mühe nicht verdienen lassen, damit auf rechnerischen Wege noch einige andere zu finden.

Im Verhältnis zu den auf 3,315,443 Personen angegebenen Gesamtbewohlung der Schweiz machen die 84,485 Berufsangehörigen der „Gasthöfe und Wirtschaften aller Art“ nicht einmal ganz den 40. Teil aus. Auf 100 Einwohner trifft es 2,5, die in diesem Berufe tätig sind, speziell im Hotelwesen vielleicht 1 von 100. Mit Rücksicht auf diesen gar nicht hohen Prozentsatz erscheint die viel gehörte banale Redensart vom schweizerischen „Volk von Witten“ in richtigem Lichte!

Von den 84,485 Berufsangehörigen haben unter 13,959 eigene Geschäfte, also etwa der 6. Teil von allen, 16,5 auf 100. Daran partizipieren wahrscheinlich die Hotels in höherem Masse, als die übrigen Wirtschaften aller Art, indem bei diesen das Mietverhältnis jedenfalls ausgedehnter ist als bei den Hotels.

Auffallend ist in den meisten angeführten Rubriken das starke Übergewicht der weiblichen über die männlichen Berufsangehörigen. Von der ganzen Zahl derselben machen die männlichen 36, die weiblichen 64 1/2%, aus. Von den leitenden und Bureaustellen befindlichen unmittelbaren Berufsangehörigenstellen die männlichen nur 11, die weiblichen 89 1/2%. Bei den unmittelbaren erwerbstätigen Berufsarbeiter sind nur 23,5% männliche, 76,5% weibliche. Bei den Berufen mit hilfenden Familienangehörigen teilen sich in 93% weibliche und nur 7% männliche. Dass bei den die Haushaltung besorgenden Familiengliedern sowie den Dienstboten das weibliche Geschlecht fast den ganzen Bestand, also beinahe 100% ausmacht, liegt in der Natur der Sache.

Weitaus dominierend ist das männliche Geschlecht jedoch — und auch das ist sehr überraschend — bei den erwerbstätigen Berufsangehörigen mit eigenem Geschäfte. Da macht es 76% aus, das weibliche Geschlecht nur 24%. Von den total 50,809 unmittelbaren (erwerbstätigen) Berufsangehörigen sind 10,239 Ausländer, also rund 1%, resp. 20%. Es ist ohne weiteres anzunehmen, dass das Schweizer Kontingent in den entsprechenden Betrieben im Ausland jedenfalls diesen Ausland-Prozentsatz in der Schweiz mehr als kompensiert, mit anderen Worten: im Ausland als im Hotel- und Wirtschaftswesen jedenfalls verhältnismässig mehr Schweizer tätig als umgekehrt Ausländer in der Schweiz. Es wäre interessant, die der Wirklichkeit entsprechenden Zahlen zu kennen.

Als eins uns etwas sonderbar erscheinende Rubrik wollen wir noch erwähnen diejenige unter den erwerbstätigen Berufsangehörigen, die 106 männliche und 123 weibliche Personen angibt als „unbestimmbarem Verhältnisse“ zum Berufe. Wir müssen es dem Leser überlassen, sich unter diesem unbestimmbaren Verhältnis etwas zu denken. Im Übrigen wollen wir den verschiedenen Rubriken nicht weiter nachgehen und uns auf obige Erörterungen beschränken.

die vielleicht dem einen oder andern Leser Stoff zum Nachdenken geben. Wer den statistischen Faden in angezeigter Richtung weiter spinnen will, findet in den genannten Zahlen noch Anhaltspunkte genug.

A.-n.

**Reform im Hotelbau.**

Wir haben in Nr. 11 der „Hotel-Revue“ das Projekt erwähnt, welches Architekt Immermühle im Auftrag der Sektion Bern der Liga für Heimatschutz für den Neubau eines alpinen Kurhauses in Lausanne ausgearbeitet hat. Dasselbe erfährt in der „Schweizer Bauzeitung“ neuerdings eine Kritik von einem alten Architekten, die keineswegs durchweg günstig lautet. Es wird getadelt, dass eine Anzahl Schlafzimmer sich gegenseitig in unangenehmer Weise kontrollieren. Ein weiterer Mangel sei das, dass im Projekt das eigentliche charakteristische Kennzeichen der Berner Oberländer Bauart, nämlich die grossen Ausladungen der Dächer, ganz fehlen. „Diese grossen Dachausladungen, die Dachvorscherme, haben vor allem einen eminent praktischen Zweck. Sie schützen die Fassadenmauern und -Wände, die Fenster und die Lauben vor den Unbillen der Witterung und geben den Häusern den herrlichen Eindruck der Ruhe, des Wohlens und Geborgenheit.“

„Das sind die Dächer in des Wortes bester Bedeutung. Und nun vergleiche man damit die Dächer des Projektes, die hart an den Fassadenmauern abgeschnitten sind, keine Spur von Vordach bilden und die Fassaden mit ihren Fenstern schutzen den Witterungseinflüssen preisgeben. Im ganzen engeren und weiteren Oberlande, im Emmental und Mittelland kann man herumgehen, nirgends wird man bei echten Bauernhäusern solche, in keiner Weise ihrem Baukunst entsprechende, unschöne Dächer, solche nackte unfreundliche Gebäude finden.“

Es ist einleuchtend, dass solche weit ausladende Dächer, wenn sie für Privathäuser gefällig, praktisch und nützlich sind, auch für Hotelbauten zu empfehlen wären. Ein Hauptfehler am Projekt Immermühle scheint ihr Mangel aber doch nicht zu sein. Immerhin lässt der Kritiker diesem in der Grundidee dennoch Gerechtigkeit widerfahren. Er kommt nämlich zu folgendem Schlusse:

„Die gute Hauptidee, die in dem Projekt liegt, nämlich Versuche zu machen, ob nicht in Zukunft in vielen Fällen, statt hoher vierreckiger Hotelkolosse, gefälligere niedrige Gruppenbauten erstellt werden könnten, verdient Lob. Wenn das Bestreben von Erfolg begleitet würde, so dürfte es für viele Gegenden, namentlich unseres Oberlandes, ein wahres Glück sein. Versuche man aber auch, diese Bauten mit den eben so schönen, wie zweckmässigen heimatlichen Bauweisen in Einklang zu bringen; dann erst kann die Heimatschutz-Vereinigung diese Bestrebung mit Wärme unterstützen.“

Was für das Berner Oberland gilt, kann mit den einschlägigen Modifikationen auch auf andere Gegenden Anwendung finden. Der Schluss des Kritikers hat deshalb eine weitergehende Bedeutung.

Wenn die Herren Architekten als Grundidee für eine Hotelbaureform die Notwendigkeit erkennen und darin einig sind, im Sinne des Heimatschutzes statt kasernenartige Hotelkolosse gefälligere Gruppenbauten zu erstellen, so ist schon viel gewonnen. Die Anpassung an die lokallandschaft, an die heimatliche Bauweise wird mit letzterer Bauart viel leichter sein.

A.-n.

**Verkehrswesen.**

**Automobilverkehr in Oesterreich.** Der Verband der Gasthofbetriebe am Bodensee und Rhein hat beschlossen, der Erschwerung des Automobilverkehrs durch die österreichischen Behörden, den Besitzern von Automobilen die Hinterlegung von 1200 Kronen beim Überschreiten der Grenze zur Auflage macht, möglichst entgegenzutreten.

**Personenverkehr im Monat April:** Art-Rigibahn 9060 (1905 3874) Personen, Thunersee-Bahn 37,500 (35,785), Spiez-Frutigen-Bahn 8550 (7860), Spiez-Erlenbach-Bahn 10,000 (10,000), Erlenbach-Visp-Bahn 9950 (8974), Montreux-Berner Oberland-Bahn 27,446 (22,526), Bern-Neuenburg (Direkt) 54,100 (53,079), Uetliberg-Bahn 3746 (3222), Sennetal-Bahn 7500 (6515), Gotthardbahn 303,000 (299,002).

**Versuche mit einem neuen Verkehrsmittel,** mit sogenannten „Freihändlern“, wurden kürzlich, wie wir in der Täglichen Rundschau lesen, in Seegfeld bei Spandau unternommen. Eine Lokomotive mit vier einsäugigen Anhängewagen, wovon je zwei fest zusammengekuppelt sind, befördert auf kunstsmässig ausgebauten Landstrassen (Chausseen) Lasten bis zu 400 Zentner bei einer Höchstgeschwindigkeit von 12 km in der Stunde.

**Verkehr mit Italien.** Mit Eröffnung der Simplonlinie tritt an den Bahnhöfen Interlaken und Thun direkte Personen- und Gepäckabfertigung nach über diese Linie ein. Der Elb- und Frachtverkehr besteht zwischen Italien (einschliesslich Chiavari, Venedig und Triest) und den Stationen Bündigen, Interlaken, Bahnhof (Seegfeld), Oftersingen und Leissigen. Der Betrieb der Tagesfahrt (Oftersingen-Visp) ist auf die Gotthardbahn über Luzern-Brienz instadiert, während der Abendzug (Leissigen-Visp) auf der Gotthardbahn über Luzern-Brienz instadiert wird, geht in Zukunft ausschliesslich über Luzern-Langnau-Konolfingen-Steffisburg.

**Einen neuartig gebauten Motorwagen** hat die Lokalbahnen AG gesellschaft auf der Isartalbahn in Betrieb gestellt; bei der Konstruktion ist auf möglichst viel Raumgewinn Bedacht genommen und deshalb der Dienstraum auf ein Minimum beschränkt, so dass es dem Schaffner gerade noch gestattet ist, sich umzudrehen. Gepäckbeförderung, wie bei anderen Motorwagen aber ausgeschlossen ist. An Sitzplätzen sind vorgesehen 66, davon in getrenntem Abteil 20 für Nichtschaffner, auf der den Führerstand und bei kein Passagier Platz nehmen darf, entsprechend eingerichteten Plattform sind sechs Sitzplätze, so dass normal 72 Fahrgäste befördert werden können.

**Stalden-Saas-Fee.** Dem Projekt Kluser für eine Schmalspurbahn von Stalden nach Saas-Fee ist vom Staatsrat zugestimmt worden. Die Bahn beginnt bei der Station Stalden der Visp-Zermatt-Bahn, mit Zahnrad- und Adhäsionsystem, mit Dampftriebwagen bis nach Saas-Fee und von dort mit Bahn bis zur Kantonsgrenze. Der Kostenanschlag beläuft sich auf Fr. 2,900,000. Von Stalden bis Saas-Fee kostet der Fahrpreis nach Grund-Fr. 650 in II. und Fr. 4- in III. Klasse, einfache Fahrt; und von Grund nach Fee Fr. 2,50 hin und zurück. Auf dieser Strecke ist nur eine Wagenklasse vorgesehen.

**Von London nach dem Bodensee.** Seit kurzem ist den Reisenden die Möglichkeit geboten, in 19 Stunden von Bodensee bis London zu gelangen. Der Reisende, der in Bregenz um 3.33 Uhr den Zug bestiegt, kann um 9.12 in Basel das Gabelfrühstück einnehmen; um 9.40 verlässt er Basel und kommt um 10.48 nachts in der Thunerstadt an. Die Rückfahrt kann um 11.48 mittags beendet, befindet er sich in Basel und um 6.35 über Radolfzell in Bregenz. Dieser Schnellzug, der mit Wagen I. und II. Klasse ausgestattet ist, verkehrt von 15. Juni zweimal wöchentlich, von 15. Juni an täglich.

**Spezialbillette nach Mailand.** Anlässlich der Mailänderausstellung ist vom schweizer Eisenbahnverband ein temporärer Tarif, gültig für Personen und Gepäck von der Schweiz nach Mailand via Gotthardbahn vom 18. Mai und via Simplon vom Tage der Betriebseröffnung an herausgegeben worden. Die Kritikheitsdauern der Spezialbillette beträgt 10 Tage. Ab Bern betragen die Taxen dieser Spezialbillette via Langnau-Gotthard I. Klasse Fr. 70,05, K. Klasse Fr. 39,95, III. Klasse Fr. 30,30; via Aar-Gotthard I. Klasse Fr. 73,15, II. Klasse Fr. 47,95, III. Klasse Fr. 31,80; via Kander-Gotthard I. Klasse Fr. 44,55, III. Klasse Fr. 27,95.

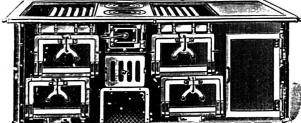
**Berner Alpen - Durchstich.** Der von dem Oberingenieur Zollinger ausgearbeitete „Technische Bericht über die Lötschbergbahn mit Rentabilitätsrechnung“ ist erschienen. Er empfiehlt Ausführung des Lötschbergprojektes zwischen Frutigen und Brig mit starken Rampen und sofortiger Einführung des elektrischen Betriebes. Das vorgeschlagene Tracé, mit 3% Maximalsteigung und 300 m Minimalradius, hat eine Baulänge Frutigen-Spiez von 56,89 km und eine Betriebsstrecke Spiez-Brig von 71 km. Dabei wird die Strecke der Erweiterung der Linie Spiez-Frutigen vorgesehen. Die Betriebszeit Spiez-Brig-Brienz wird auf 113 km. Die Bauzeit wird auf 5½ Jahre, die Baukosten auf Fr. 83,100,000 angegeben. Die Bahn soll eine Leistungsfähigkeit erhalten, die derjenigen der Gotthardbahn nicht nachsteht. Die Betriebsleistungen werden (bei 426,580 Reisenden und 680,000 Gütertonnen) für die Strecke Spiez-Brig auf Fr. 5,350,000, die Betriebsausgaben auf Fr. 2,460,000 berechnet, der jährliche Überschuss also auf Fr. 2,890,000. Auf 11. Juni ist eine Sitzung des grossen Initiativkomitees nach Bern einberufen. Wie dem „National Swiss“ auf Bern berichtet wird, hat die französische Ostschweiz-Gesellschaft eine Million Franken in Aktien und Obligationen für das Lötschberg-Unternehmen gesammelt.

**Telephon- und Eisenbahn-Hygiene.** In der „N. Z. G.“<sup>2</sup> wird auf die Infektionsgefahr am Telefon hingewiesen und dem Aufsehen der Aerzte dagegen gerufen. Es heisst da u. a.: „Wir glauben, es bedürfe keiner besondern Fachkenntnisse, noch langer Erörterungen, um zur Einsicht zu kommen, dass so wohl im Hörer, Kopf und die Amputationsorgane, in gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist, vorausgesetzt natürlich, dass sie dann nicht unzweckmässig geweckt werden. Es sind diese Vorlehrmassnahmen, die abgeschritten davon, liegen eine gewisse Ansteckungsgefahr, und zwar in erster Linie für die Ohren, Kopf und die Amputationsorgane. In gewissen Ländern werden diese Polster, von allem der obere Teil der Rückwand, mit waschbaren Ueberzügen versehen, was besonders im Sommer auch in bezug auf Reinlichkeit sehr zu wünschen ist,



## Patentkochherd mit Heisswasserbatterie

+ Patent No. 21649, Deutsches Reichs-Patent, Österreichisches Patent.



**Kein Badeofen mehr nötig.** Erhitzen grosser Wassermengen in verblüffend kurzer Zeit bei sparsamem Brennstoffverbrauch. **Kein Verstopfen der Röhren wie bei Heizschlangen.** Spezialgeschäft für techn. Anlagen E. BÜRGER. Einzelheiten der Technik auf Anfrage. Die Heisswasserbatterie ist zum Einbau in bestehende gute Herdalanlagen sehr geeignet. 3/4

## Schreib- u. Handels-Akademie

C. A. O. Gademann, ZÜRICH I Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichtsanstalt für sämtliche Handelsfächer.

### Spezialkurs für Hotelkomplexpraxis:

Moderne Hotel- und Restaurantschulbildung (Gesamtsystem), Schön-

und Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. Jeden

Monat beginnen neue Kurse. — Man verlange Prospekt. 297

Vereinsmitglied, energisch und gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, 35 Jahre alt, dem eine ebenso tüchtige wie fachkundige Frau zur Seite steht (kindlerlos), sucht wegen Abgabe seines jetzt innegehabten Geschäftes passendes Engagement per April als

## Direktor oder Chef de réception

eines Hauses ersten Ranges. Jahresstelle vorgezogen.

Offeraten unter Chiffre H 294 R an die Exped. ds. Bl.

## DIRECTEUR

qui dirige grand établissement cherche place de saison ou à l'année.

Adresser les offres sous chiffres H 314 R à l'adm. du journal.

## Occasion.

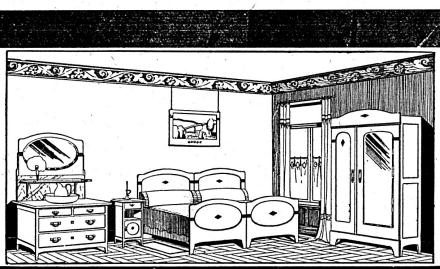
Rheinische Weingrosshandlung verkauft wegen Ueberfüllung ihrer Lager meist eigene und selbst gekelterte reine Gewächse von

### Rhein, Mosel, Nahe und Pfalz

im Fass und in Flaschen zu äusserst billigen Preisen in jedem Quantum und assortiert nach Wunsch. Proben gerne zu Diensten.

Referenzen erster Hoteliers. 2905

Offeraten unter Chiffre E 1044 an die Union Reclame, Luzern.



## Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik bei Zürich

fabriziert als Spezialität in unübertroffener Qualität und praktischen Formen, ohne Staubwinkel

### Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen).

Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.

Referenzen: Grand Hotel St. Moritz, Grand Hotel Cattani, Engelberg, Tonino Hotel, Gen. Hotel International, Augsburg, Privahtitel Prof. Dr. Kocher, Biel. In Arbeit: Savoy Hotel, Interlaken, Hotels Balthasar, Chateau-d'Oex, Hotel Margot, St. Moritz, Kurhaus Bergün, Hotel Celerina, Hotel Edel, Montreux, etc. (E946) 2902

Le Bulletin Suisse de pêche et pisciculture donne chaque mois, outre une série d'articles intéressant la pêche en général, une quantité de recettes et conseils pratiques. Ce journal devrait se trouver dans tous les Hôtels et Pensions fréquentés par les amateurs de pêche. Abonnement frs. 3.— par an. Specimens gratuits à l'Imprimerie Attinger, Neuchâtel. 1308 (HB 67)

Der beste, billige, höchst solmne und bequeme Reise-Weg  
**NACH LONDON**  
geht über Strassburg-Brüssel-  
Ostende-Dover

Post-Route unter belgischer Staatsverwaltung mit drei Schnellzügen möglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. Einer dieser Dampfer ist die berühmte "Prinzessin Elisabeth", das erste Schiff, das die 100 Stunden-Reisezeit auf dem Kanal durchbrach. Dieser Dampfer hat den Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHENDE OSTENDE-BASEL u. OSTEWE-SALZBURG üb. Strassburg, Stuttgart, WAGEN, OSSENDE-SALZBURG. TENDE-WIEN üb. Basel, Zürich, Arlberg.

Fahrt zweiter sowie dritter Klasse. Über alle den Personen- und Güterverkehr von und über Belgen berichtende Anzeigen werden von der V. V. A. gestellt der Belgischen Staatsbahnen, St. Albinstrasse 1, unentgeltlich erteilt.

## Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

### A. Stamm-Maurer

BERNE. 268  
Echantillons et offres spéciales à disposition.

### Cafés verts.

## Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

### Hotelherd und ein

### Restaurationsherd

sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Wasserkessereinrichtung neuster Konstruktion. 287

Basler Kochherdfabrik  
E. Zeiger, Basel.

## Hotel- & Restaurant-

### Buchführung

### Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch den Amerikaner Frisch. von Amerikanischreihen. Garantie für den Erfolg. Verlangen Sie Gratissprospekt. Prima Hotel, 1000. 2899. Hotel und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Rechnungen. Gebt nach auswärts. 2902. E. Frisch, Bichwilstrasse, Zürich I.

## Direktor.

Ein in allen Branchen der Dienstleistungen erfahrener Mann, im besten Alter, mit tüchtiger, fachkundiger Gartlin, kinderlos, sucht Stellung als Direktor. Derselbe würde event. passende Geschäft pachtweise oder in Pacht und Kauf übernehmen.

Offeraten unter Chiffre H 1494 M an Haasenstein & Vogler, Montrouge (HD182) 2896

## Als Spezialfirma für den Hotelbau

empfehlen sich Prof. Billing und W. Vittalli, Architekten, Karlsruhe.

Filialbüro in Baden-Baden und Metz.

Grosse praktische Erfahrungen.

Hauptgeschäftsstelle 78 Hotel-Neu- und -Umgebauten: B-Baden, Hotel Stephanie

" Messer, Europ. Hof, Holland, Franz. Hof, Parkhotel, Hotel Hirschen

" (Hirschen Hotel) Darmstädter Hof, S. Hirnhofer, Goldenes Krenz, Stadt Baden, Sanatorium Quisisana " Annaberg (Neuer Teil)

Sanator. Dr. Heinsheimer Biskra, Hotel Viktoria Koblenz, Bellevue Donaueschingen, " Schlosshotel Dürkheim, " Salinenhotel

Freudenstadt, Hotel Waldlust Post, Gardone (Gardasee), Grand Hotel Hornberg, Schlosshotel Handseck, Kurhaus Königswinter, Gd. Hotel Mattern Metz, Hotel Royal Grand Hotel Naumburg, Parkhotel Schluchsee, Hotel Sternen Schmeckwitz, Kurhaus Villingen, Waldhotel Wildungen, Hotel Fürstenhof " Kaiserhof

## Zu Verkaufen

### 1 Globuswaschmaschine

ungebraucht. (G 1622)

1415 Waldstätterhof, Luzern.

## „LUCERNA“

SCHWEIZER

## MILCH-CHOCOLADE

ISST DIE GANZE WELT

## NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

288 H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hotel de Suisse (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.



## Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP  
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.



Schwarzversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch

Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Witz, Luzern

Platushot, gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.



## Was lehren uns die jüngsten grossen Brandereignisse in der Schweiz, spez. mit Hinsicht auf die Hotelindustrie?

Dass einzig ein stets bereiter, für jedermann ohne Instruktion zu handhabender von Zuflügeln wie beispielweise Wassermangel unabhängiger Löschschutz in Form des „MINIMAX-Handfeuerlöschers“ im Interesse des Hotelbesitzers und der Gäste Katastrophen zu verhindern imstande ist. Verlangen Sie noch heute Gratissprospekt von der

2899 (D767)

### Minimax-Gesellschaft Zürich (Mercatorium)

London, Paris, Berlin, Wien, Brüssel, Mailand, New-York.



2911

## BÉHA'S HOTEL

ET DE LA PAIX

### LUGANO.

Dans le quartier ouest de Lugano, au centre du mouvement des étrangers; vis-à-vis des bateaux à vapeur et de la station du tramway Lugano-Paradiso-San Salvatore. Situation tranquille et exempte de poussière. Entouré d'un superbe jardin particulier. Tout le confort moderne (ascenseur, lumière électrique, chauffage central, bains, grand hall, bibliothèque).

L'HOTEL BÉHA ne comprend que des chambres en façade.

Direction personnelle du propriétaire

809

Alex. Béha

précédemment Hôtel du Parc.

## Interlaken.

### Seiler's Hotel Metropole und Monopole

ersten Ranges

in zentraler Lage am Höheweg. Vollständig renoviert. Appartements mit Privatbadezimmern. Table d'hôtes an kleinen Tischen. Hall. Automobile-Garage. Schattiger Garten.

E. Seiler, früher Direktor des Hotel Jungfrau.

151